

г.Бишкек

от 13 сентября 2000 года

ИМЕНЕМ КОНСТИТУЦИИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РЕШЕНИЕ КОНСТИТУЦИОННОГО СУДА КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

по представлению депутата Собрания народных представителей Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева Исхака Абсаматовича и депутата Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Садырбаева Дооронбека о признании неконституционными и несоответствующими пункту 6 статьи 1, пункту 3 статьи 5, пункту 3 статьи 15 и пункту 1 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики пункта 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике, принятого Законодательным собранием Жогорку Кенеша Кыргызской Республики 29 апреля 1999 года и постановления N 333 от 28 июня 2000 года Центральной избирательной комиссии по выборам и проведению референдумов Кыргызской Республики "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики".

Конституционный суд Кыргызской Республики в составе:

Председателя Баековой Ч.Т.,

заместителя Председателя Суталинова А.А.,

судей - Дрыжака П.Н., Кененсариева А.С., Тогойбаева Ж.Ж., Эсеналиева К.Э. и Эсенканова К.Э.,

с участием секретаря судебного заседания Наматова Н.А.,

сторон: депутата Собрания народных представителей Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева Исхака Абсаматовича, депутата Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Садырбаева Дооронбека, Торага Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Эркебаева Абдыганы Эркебаевича, действующего на основании доверенности от 11 сентября 2000 года, Председателя Центральной комиссии по выборам и проведению референдумов Кыргызской Республики Иманбаева Сулаймана Иманбаевича и представителя этой комиссии Зулпиева Бектура Рысбаевича, действующего на основании доверенности от 7 сентября 2000 года,

руководствуясь статьей 82 Конституции Кыргызской Республики, статьей

13 Закона "О Конституционном суде Кыргызской Республики" и статьей 11 Закона "О конституционном судопроизводстве Кыргызской Республики",

рассмотрел в открытом судебном заседании представление депутатов Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева И.А. и Садырбаева Д. о признании неконституционными и несоответствующими пункту 6 статьи 1, пункту 3 статьи 5, пункту 3 статьи 15 и пункту 1 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики пункта 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике и постановления N 333 от 28 июня 2000 года Центризбиркома Кыргызской Республики "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики".

Заслушав доклад заместителя Председателя Конституционного суда Кыргызской Республики Суталинова А.А., выступления: депутатов Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева И.А. и Садырбаева Д., Торага Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Эркебаева А.Э., Председателя Центризбиркома Кыргызской Республики Иманбаева С.И. и представителя этой комиссии Зулпиева Б.Р., исследовав материалы дела, Конституционный суд Кыргызской Республики установил:

В Конституционный суд Кыргызской Республики 30 августа 2000 года поступило представление депутата Собрания народных представителей Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева И.А. и депутата Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Садырбаева Д. о признании неконституционными и несоответствующими пункту 6 статьи 1, пункту 3 статьи 5, пункту 3 статьи 15 и пункту 1 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики пункта 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике, принятого Законодательным собранием Жогорку Кенеша Кыргызской Республики 29 апреля 1999 года и постановления N 333 от 28 июня 2000 года Центральной избирательной комиссии по выборам и проведению референдумов Кыргызской Республики "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики".

В обоснование представления приводятся следующие доводы. Пункт 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике является неконституционным, поскольку нарушает ряд прав и ущемляет свободы граждан, определенные Конституцией Кыргызской Республики. Кыргызам по национальности право владения кыргызским языком, который по Конституции

является в Кыргызской Республике государственным, принадлежит уже по признаку рождения. И никто не может отнять у кыргыза это право, и никакая комиссия не может утверждать, что тот или иной кыргыз по национальности не владеет своим родным языком. Каждый владеет родным языком в той мере в какой он ему необходим. Если же Президенту Кыргызской Республики будет необходимо углубленное знание государственного языка, то он его без сомнения выучит. Кроме того, перечисленные в статье 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике критерии, включая знание государственного языка, относятся непосредственно не к кандидату на должность Президента, а к самому Президенту Кыргызской Республики, которого избирает народ. Центральная избирательная комиссия, превысив свои полномочия, неверно трактует пункт 3 статьи 43 Конституции Кыргызской Республики, превратив проверку владения государственным языком кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики в экзамен по истории Кыргызстана и кыргызской литературе. Как в Конституции Кыргызской Республики, так и в Кодексе о выборах нет нормы, предоставляющей право Центральной избирательной комиссии создавать лингвистическую комиссию из семи человек, которая определяет способность кандидата выступать публично на каком-либо языке, эта прерогатива принадлежит Народу. Создание такой лингвистической комиссии нарушает конституционные нормы и конституционные права граждан избирать и быть избранными на государственные должности, предусмотренные пунктом 3 статьи 5, пунктом 3 статьи 15 Конституции Кыргызской Республики о недопущении ущемления прав и свобод граждан по признаку незнания или невладения государственным языком и равенстве всех перед законом и судом. Никто не может подвергаться какой-либо дискриминации, ущемлению прав и свобод по мотивам происхождения, пола, расы, национальности, языка, вероисповедания, политических и религиозных убеждений или по каким-либо иным условиям и обстоятельствам личного или общественного характера, а согласно пункту 1 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики в Кыргызской Республике не должны издаваться законы, отменяющие или умаляющие права и свободы человека.

В судебном заседании депутат Собрания народных представителей Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиев И.А. и депутат Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Садырбаев Д. полностью поддержав свое представление, просят его

удовлетворить еще и потому, что указанное постановление Центризбиркома не имеет юридической силы, так как не было зарегистрировано в Министерстве юстиции Кыргызской Республики и опубликовано в печати.

Торага Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Эркебаев А.Э. считает, что пункт 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике и постановление Центризбиркома "О лингвистической комиссии по установлению владения кыргызским языком кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики" соответствуют требованиям Конституции Кыргызской Республики, в удовлетворении представления просит отказать.

Председатель Центральной избирательной комиссии по выборам и проведению референдумов Кыргызской Республики Иманбаев С.И. и представитель этой комиссии Зулпиев Б.Р. считают, что постановление "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики" комиссия приняла в пределах полномочий, предоставленных ей Кодексом о выборах в Кыргызской Республике и полностью соответствует Конституции Кыргызской Республики, просят представление оставить без удовлетворения.

Конституционный суд Кыргызской Республики, обсудив доводы сторон, изучив представленные материалы и заслушав объяснения свидетелей, считает представление не подлежащим удовлетворению по следующим основаниям.

Из представленных материалов видно, что Законодательное собрание Жогорку Кенеша Кыргызской Республики 29 апреля 1999 года, приняв Кодекс о выборах в Кыргызской Республике, в статье 61 предусмотрело:

в пункте первом: "Президентом Кыргызской Республики может быть избран гражданин Кыргызской Республики, владеющий государственным языком";

в пункте втором: "Владение государственным языком - умение читать, писать, излагать свои мысли и публично выступать на государственном языке".

Принятие этой нормы в названном Кодексе было обусловлено требованиями пункта 3 статьи 43 Конституции Кыргызской Республики, предусматривающего:

"Президентом Кыргызской Республики может быть избран гражданин Кыргызской Республики не моложе 35 и не старше 65 лет, владеющий государственным языком и проживающий в республике не менее 15 лет перед

выдвижением его кандидатуры в Президенты".

Эта норма Конституции - требования, связанные с гражданством, возрастом, продолжительностью времени проживания в стране и владением государственным языком, предъявляет ко всем претендентам на высшую должность в республике, главы государства. Законодатель, принимая Кодекс о выборах в Кыргызской Республике, формулировку пункта первой статьи 61 полностью заимствовал из содержания указанной нормы Конституции и в пределах своих полномочий, дополнив ее пунктом вторым, дал определение понятия "владения государственным языком:

"Владение государственным языком - умение читать, писать, излагать свои мысли и публично выступать на государственном языке".

Центральная избирательная комиссия Кыргызской Республики в целях выполнения своих функций по организации и проведению выборов, контролю за исполнением и единообразным применением положений Конституции Кыргызской Республики и законодательства республики, в пределах своих полномочий, 28 июня 2000 года приняла постановление N 333 "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики", возложив на нее обязанности по проверке владения государственным языком кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики, оставив за собой право установления владения государственным языком кандидатами.

Конституция Кыргызской Республики, Кодекс о выборах в Кыргызской Республике и постановление Центризбиркома N 333 от 28 июня 2000 года "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики", владение государственным языком требуют от всех претендентов на должность Президента Кыргызской Республики и не устанавливают никому никаких привилегий. Все кандидаты, претендующие на должность Президента Кыргызской Республики равны перед этим конституционным требованием и обязаны пройти единую процедуру проверки владения государственным языком, установленную Центризбиркомом Кыргызской Республики.

Доводы депутатов Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева И.А. и Садырбаева Д. о юридической несостоятельности постановления Центризбиркома N 333 от 28 июня 2000 года необоснованны, поскольку в соответствии с Законом Кыргызской Республики "О нормативных правовых

актах в Кыргызской Республике" в Министерстве юстиции Кыргызской Республики подлежат государственной регистрации нормативные акты министерств и административных ведомств, каковым Центризбирком Кыргызской Республики не является.

Несостоятельны их утверждение и о том, что пункт 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике и постановление Центризбиркома Кыргызской Республики N 333 от 28 июня 2000 года нарушают требования пункта 6 статьи 1, пункта 3 статьи 5 и пункта 3 статьи 15 Конституции Кыргызской Республики о равенстве всех перед законом и судом и недопустимости ущемления прав и свобод граждан по признаку незнания или невладения государственным языком.

Исходящие из пункта 3 статьи 43 Конституции Кыргызской Республики требования пункта 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике о необходимости владения государственным языком является разумной мерой, предъявляемой ко всем кандидатам для избрания на высшую должность в государстве - Президента Кыргызской Республики, вытекающей из его конституционных обязанностей и не могут расцениваться как дискриминационные. Тем более, эта разумная мера законодателем допущена в самой Конституции и законе Кыргызской Республики, в целях защиты конституционного строя, без затрагивания избирательного права гражданина и существа конституционных прав и свобод человека, в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики.

На основании изложенного и руководствуясь подпунктом 1 пункта 3 статьи 82 Конституции Кыргызской Республики, статьями 13 и 14 Закона "О Конституционном суде Кыргызской Республики", статьями 10, 11, 13, 14, 24, 25, 29 и 30 Закона "О конституционном судопроизводстве Кыргызской Республики", Конституционный суд Кыргызской Республики решил:

1. Отказать в удовлетворении представления депутата Собрания народных представителей Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Масалиева Исхака Абсаматовича и депутата Законодательного собрания Жогорку Кенеша Кыргызской Республики Садырбаева Дооронбека о признании неконституционными и несоответствующими пункту 6 статьи 1, пункту 3 статьи 5, пункту 3 статьи 15 и пункту 1 статьи 17 Конституции Кыргызской Республики пункта 2 статьи 61 Кодекса о выборах в Кыргызской Республике, принятого Законодательным собранием Жогорку Кенеша Кыргызской Республики 29 апреля 1999 года и постановления N 333 от 28 июня 2000 года

Центральной избирательной комиссии по выборам и проведению референдумов Кыргызской Республики "О лингвистической комиссии по установлению владения государственным языком Кыргызской Республики кандидатами на должность Президента Кыргызской Республики".

2. Решение окончательное, обжалованию не подлежит. Обязательно к исполнению всеми государственными органами, должностными лицами и гражданами.

3. Решение опубликовать в "Ведомостях Жогорку Кенеша Кыргызской Республики", газетах: "Кыргыз Туусу", "Слово Кыргызстана", "Эркин Тоо" и "Наша газета" ("Эркин Тоо" от 15 сентября 2000 года N 74).

Председатель Конституционного суда
Кыргызской Республики Ч.Баева

Секретарь Конституционного суда
Кыргызской Республики А.Кененсариев